

AFTE

誇啦啦藝術集團



The Absolutely Fabulous Theatre Connection
誇啦啦藝術集團
Artistic Director 藝術總監 - Dr Vicki Ooi 黃清霞博士

The Learning Theatre™
Re-discover curiosity, Re-create the mind, Re-do meaning
學習劇場™ - 好問 · 好學 · 好奇



BRAVO RISING

暑期國際藝術學院 INTERNATIONAL SUMMER INSTITUTE

報告！有怪獸
You're
Monstered!

適合九至十三歲 For aged 9-13

主辦 Presenter

贊助 Sponsor



誇啦啦藝術集團為西灣河文娛中心場地伙伴。

The Absolutely Fabulous Theatre Connection Co Ltd is the Venue Partner of the Sai Wan Ho Civic Centre.



工作坊 Workshops

七月 JULY 20 日 – 八月 AUGUST 7 日 星期一至五 MON to FRI
10am – 1pm, 2pm – 5pm (自備午餐 Please prepare packed lunch)
西灣河文娛中心 Sai Wan Ho Civic Centre

臺詞組

Speakers Theatre

英語授課 English



導演 Director: Margo Gunn

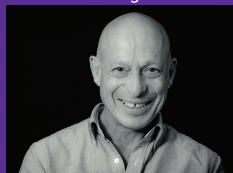
來自倫敦莎士比亞環球劇場及英國布里斯托舊維克戲劇學院、國際導演及資深戲劇教育工作者 **Margo Gunn** 將會聯同本地青年導演教授演說及語言運用技巧。通過精心設計的劇場遊戲，你將會學習運用聲線和身體，並從日常生活中提取靈感，創作形形色色可愛又怪異的怪獸！

Margo Gunn, from Shakespeare's Globe London and Bristol Old Vic Theatre School, brings years of acting experience for young people who likes to shine in speaking and using language. A young local director will join Margo to guide you to create a range of lovely and wicked creatures through dynamic theatre games. Use your voice and your body to imagine the weird and wonderful monsters that you know in real life!

形體組

Movers Theatre

雙語授課 Bilingual



導演 Director:
Richard Waring

專業演員及導演 **Richard Waring** 在英國及西班牙均有豐富執導大型社區戲劇作品經驗，他將會聯同本地青年導演指導參加者用肢體動作說故事，這種表演方法又稱為形體劇場。參加者會讓全身上下每個細胞動起來，勾劃怪獸動感一面。如果你平日活力十足，形體組絕對適合你！

Richard Waring, a professional actor and director who has directed a large number of large scale community theatre projects in the UK and Spain, will join hands with a Hong Kong young director to work with you on this highly energetic acting method using the whole body for story-telling. Known worldwide as Physical Theatre, you will discover how to move arms and legs, head and torso, run, stop and change to become diverse monsters. If you cannot sit still and are always on the go, Movers Theatre is for you!

攝影組

Visualisers Theatre

粵語授課 Chinese



顧問 Consultant

手持攝影機，把眼前景像一一拍下來。如果這是你的興趣，那麼攝影組將會是個難得機會讓你可以向來自采風電影（由紀錄片大師張虹成立的非牟利電影藝術團體）的胡康倫及陳巧真學習拍攝紀錄片。你們將會用鏡頭紀錄 **Bravo Rising** 的訓練及演出點滴，學習人物採訪、取景技巧，成品更會於展演中播出！

If you have always wanted to be behind a camera to capture what you see, then Visualisers Theatre is it! Learn from Joseph Wu and Chan Hau Chun from Visible Record, a non-profit film art organisation founded by the legendary documentary-making expert Tammy Cheung, on how you can video all the monsters that the participants in Speakers and Movers Theatre will produce in our theatre at Sai Wan Ho. A great opportunity to learn interviewing skills as well. Remember you will be showing what you've filmed at the showcases as well!

音樂創作組

Sounders Theatre

粵語授課 Chinese



導演 Director:
龍向榮博士
Dr Lung Heung Wing

熱愛音樂的你，請把握機會參加音樂創作組，盡情發揮靈感，在香港敲擊樂大師龍向榮博士的帶領下用音樂描繪出一隻隻體型各異、或兇猛或單純、真真假假的怪獸。並將會於展演中演奏創作成果。

Maybe music-making is your thing! Then this is where you can really make as much noise as possible but imaginatively as to generate monsters big and small, loud and cool, real and dreamlike. Guided by renowned percussionist Dr Lung Heung Wing and bells and whistles, drums and sticks, or bring your own instrument, come and let your sound spirit run free. You too will be showing off your learnt skills at the end of summer performances.

訓練展演 + 演後討論 + 提升專注力的正念訓練（誇啦啦藝術集匯駐團科學教育家陳立昌教授）
Work in progress showcases + discussion on learning for children + Mindfulness Session for Focus with Professor LC Chan, AFTEC Scientist-in-Education

八月 AUGUST 8-9 日 西灣河文娛中心劇院 Sai Wan Ho Civic Centre Theatre

報名資格 Eligibility

9-13 歲全日制學生

Full-time students aged 9-13

報名方式 Application

填妥第 2-5 頁報名表格並郵寄或親身交回誇啦啦藝術集匯。工作坊名額有限，額滿即止。

Fill in the application form and return to The Absolutely Fabulous Theatre Connection by post or in person. Limited places for all workshops. Application will be processed on first-come-first-served basis.

1. 郵寄申請 Submit by Post

請將填妥表格連同劃線支票郵寄至香港鰂魚涌英皇道 1069-1073 號華廈工業大廈 9 樓 C 室誇啦啦藝術集匯收，支票抬頭請填上「誇啦啦藝術集匯有限公司」。

Please make crossed cheque payable to "The Absolutely Fabulous Theatre Connection Co Ltd" and send it along with completed application form to Room C, 9/F, Wah Ha Factory Building, 1069-1073 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

2. 親自申請 Submit in Person

請攜同填妥表格連同現金或劃線支票（抬頭請填上「誇啦啦藝術集匯有限公司」）親臨誇啦啦藝術集匯辦理報名手續。

地址：香港鰂魚涌英皇道 1069-1073 號華廈工業大廈 9 樓 C 室。辦公時間為星期一至五早上 9 時至下午 6 時，公眾假期休息。

Please bring along completed application form to The Absolutely Fabulous Theatre Connection at Room C, 9/F, Wah Ha Factory Building, 1069-1073 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, from 9am to 6pm Monday to Friday (except public holidays).

Payment can be made by cash or by crossed cheque made payable to "The Absolutely Fabulous Theatre Connection Co Ltd".

費用 Fees

\$3000 (HK\$200 / 天 Day)

提早報名優惠 - 4 月 30 日前 Early-bird Discount – on or before Apr 30 : 10% off 九折

學校推薦 School Recommendation : 10% off 九折

兄弟姐妹優惠 Sibling Discount : 20% off 八折

特別優惠 Concession Discount: \$300 * 名額有限 Limited quota

嘉許獎狀 Certificates

Bravo Rising 參加者如出席率達九成或以上將會獲頒發證書。

誇啦啦藝術集匯亦會頒發獎狀予於計劃中表現傑出的參加者，以茲鼓勵。

All Bravo Rising participants with over 90% attendance will be awarded a participation certificate.

AFTEC will also present award certificates to participants with outstanding performance in the programme.

報告！有怪獸 You're Monstered!



給爸爸媽媽的話 Note to Parents

誇啦啦藝術集匯以學習劇場™為宗旨，致力於中英文製作，培養敢於創新、勇於反思，凡事「好問·好學·好奇」的年輕人。《報告！有怪獸》是 Bravo Rising 暑期國際藝術學院的計劃，旨在引導年輕人思考並理解一個人的內在深度遠比外表重要。

AFTEC is a one of a kind Learning Theatre™ that works in English and Chinese to support young people in their creative and reflective endeavours as seen in our taglines "Re-discover Curiosity, Re-create the Mind and Re-do Meaning". *You're Monstered!* is a Bravo Rising summer project that guides young people to understand that outward appearance is less important than inward substance and depth.

如遇特殊情況，主辦方保留更改或取消計劃內容權利。

The presenter reserves the right to change or cancel any content of the programme should unavoidable circumstances make it necessary.

本宣傳品內所有內容不反映康樂及文化事務署之意見。

All programme contents listed on this brochure do not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.